LANKIDETZA HITZARMENA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIKO KULTURA, TURISMO, GAZTERIA ETA KIROL DEPARTAMENTUAREN, PASAIAKO UDALAREN ETA PROISA PASAI SAN PEDROKO MUSIKA, ARTE PLASTIKOEN ETA ARTE ESZENIKOEN ELKARTEAREN ARTEAN, PROISA KULTUR GUNEAREN PROIEKTUA GARATU ETA MARTXAN JARTZEKO

Pasai San Pedron, 2017ko ekainaren 12an

ELKARTU DIRA

Alde batetik, **DENIS ITXASO GONZALEZ** jauna, **GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIKO KULTURA, TURISMO, GAZTERIA ETA KIROL DEPARTAMENTUKO FORU DIPUTATUA**, horren izen eta ordezkaritzan.

Beste alde batetik, **IZASKUN GOMEZ CERMEÑO** andrea, **PASAIAKO UDALEKO ALKATE-LEHENDAKARIA,** horren izen eta ordezkaritzan.

Eta bestetik, **IGOR CARBALLO TOLARETXIPI** jauna**, PROISA PASAI SAN PEDROKO MUSIKA, ARTE PLASTIKOEN ETA ARTE ESZENIKOEN ELKARTEAREN LEHENDAKARIA,** horren izen eta ordezkaritzan.

Hiru ordezkariek behar adinako gaitasun juridikoa aitortzen diote elkarri agiri hau sinatzeko, eta, aurrekari moduan,

ADIERAZTEN DUTE

I.- Pasai San Pedron zegoen PROISA

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL DEPARTAMENTO DE CULTURA, TURISMO, JUVENTUD Y DEPORTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA, EL AYUNTAMIENTO DE PASAIA Y LA ASOCIACIÓN PROISA PASAI SAN PEDROKO MUSIKA, ARTE PLASTIKO ETA ARTE ESZENIKOEN ELKARTEA PARA EL DESARROLLO Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL PROYECTO PROISA KULTUR GUNEA

En Pasai San Pedro , a 12 de junio de 2017

REUNIDOS

De una parte, **DENIS ITXASO GONZALEZ**, **DIPUTADO DEL DEPARTAMENTO DE CULTURA, TURISMO, JUVENTUD Y DEPORTES**, de la **DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA**, en nombre y representación del mismo.

De otra, **IZASKUN GOMEZ CERMEÑO**, **ALCALDESA - PRESIDENTA del AYUNTAMIENTO DE PASAIA**, en nombre y representación del mismo.

Y de la otra **IGOR CARBALLO TOLARETXIPI, PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN PROISA PASAI SAN PEDROKO MUSIKA, ARTE PLASTIKOEN ETA ARTE ESZENIKOEN ELKARTEA**, en nombre y representación de la misma

Los tres representantes se reconocen capacidad jurídica suficiente para la firma del presente documento, y a tal efecto, como antecedentes

EXPONEN

I.- Que en Pasai San Pedro existía un

deituriko gizarte eta kultura ekipamenduan, Frontoiko zumardian kokatutakoan, hainbat kultur jarduera sortu eta garatzen ziren. Jarduera horiek parte hartzaileak, doakoak eta autogestionatuak ziren.

II.- Pasaiako Udaleko arkitektoak 2011. urtean eraikin horren inguruko aurri-adierazpen txostena egin zuen eta hiritarrentzat sortzen zuen arriskua ikusirik, ekipamendu hori eraitsi egin zen 2015. urtean. Gaur egun, orubea bakarrik geratzen da.

III.- Egun, Pasai San Pedron kultur mugimendu parte-hartzaile bizia dago eta ekipamendu baten beharra du, jarduera artistiko eta sozialak garatzeko eta bertako kultur ahalmena areagotzeko. Eta gainera, leku horretarako erabilera eta kudeaketa aurreproiektua ari dira garatzen, azken hilabeteetan martxan dagoen prozesu parte-hartzaile baten bidez.

IV.- Aurreko guztian oinarrituta, hiru erakundeek uste dute interes bateragarriak eta osagarriak dituztela, eta egitasmo komun bat zehazteko asmoa eta konpromisoa azaltzen dute. Eta horregatik adostu dute **LANKIDETZA HITZARMEN** hau sinatzea, klausula hauen arabera.

equipamiento sociocultural, denominado PROISA, ubicado en la Alameda del Frontón, desde el que se desarrollaban un amplio espectro de actividades culturales participativas, gratuitas y autogestionadas.

II.- Que tras el dictamen técnico de ruina emitido por el Arquitecto municipal del Ayuntamiento de Pasaia en 2011, y el consiguiente riesgo para la ciudadanía, este equipamiento fue desmantelado en marzo de 2015, conservándose en la actualidad un solar.

III.- Que en la actualidad existe un activo movimiento cultural participativo en Pasai San Pedro que requeriría de un equipamiento para poder desarrollar actividades artísticas y sociales para intensificar el amplio potencial cultural, que está desarrollando un anteproyecto de uso y gestión para ese espacio mediante un proceso participativo llevado a cabo en los últimos meses.

IV.- Que en base a lo anteriormente expuesto, las tres entidades, estiman que tienen intereses convergentes y complementarios, por lo que manifiestan su compromiso de establecer y definir un proyecto común estableciendo una línea de cooperación, por lo que suscriben el presente **CONVENIO DE COLABORACION** en base a las siguientes,

K L A U S U L A K

Lehena.- Xedea

Hitzarmen honen xedea da lankidetza esparru bat antolatzea GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN, PASAIAKO UDALAREN eta PROISA ELKARTEAren artean **PROISA KULTUR GUNEA** deituriko kultur

C L Á U S U L A S

Primera.- Objeto.-

El objeto del presente Convenio es establecer un ámbito de colaboración entre la DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA, el AYUNTAMIENTO DE PASAIA y la ASOCIACION PROISA, para diseñar, desarrollar, dotar y poner en

proiektua diseinatu, garatu, zuzkitu eta martxan ipintzeko eta oinarrian hartuz Eranskinean zehaztutako kronograma kontzeptuala, Pasai San Pedroko kultur indargunea areagotzeko, eta gaur egun dauden beharrei erantzunak emateko.

Bigarrena: Betebeharrak

Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentuak ondorengo jarduerak egin beharko ditu:

a) Elkarlanean aritzea Pasai San Pedroko behar soziokulturalei buruzko parte-hartze prozesuetan, **PROISA KULTUR GUNEAREN** kultura proiektua finkatzen joateko, eta autogestioaren eredua zehazteko.

b) Parte hartzea Pasaiako Udalarekin eta PROISArekin **PROISA KULTUR GUNEAREN** kultur proiektua martxan ipintzeko helburuak, erronkak eta prozesua zehazteko hausnarketa prozesuan.

c) Aholkularitza eskaintzea udal teknikariei eta herritarrei beharren programa definitzeko garaian.

d) Beharrezko baliabideak eta harremanetarako bideak ematea, antzeko esperientzia eta errealitateak ezagutu ahal izateko.

e) Laguntza ematea finantzaketa bilatzen proiektu hori gauzatzeko.

f)

g) Finantzatzea Pasaiako Udalak egindako aurreproiektuan oinarrituta eskatuko den egikaritze-proiektua, baina aldez aurretik Udalak obrak burutzeko konpromiso zehatza erakutsi behar

marcha el proyecto cultural denominado **PROISA KULTUR GUNEA,** tomando como base el Cronograma conceptual de operaciones esbozado en el Anexo para intensificar el amplio potencial cultural de Pasai San Pedro, y dar respuestas a las necesidades actualmente existentes.

Segunda.- Obligaciones

El Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa se obliga a realizar las siguientes actuaciones:

a) Colaborar con los procesos de participación sobre las necesidades socioculturales de Pasai San Pedro, de cara a la definición del proyecto cultural **PROISA KULTUR GUNEA** y de la concreción del modelo de autogestión.

b) Participar junto con el Ayuntamiento de Pasaia y PROISA en el proceso participativo de reflexión en torno a los objetivos, retos y proceso para poner en marcha el proyecto cultural **PROISA KULTUR GUNEA**.

c) Ofrecer asesoramiento a los técnicos municipales y a la ciudadanía en la definición del programa de necesidades.

d) Facilitar contactos y recursos que sirvan para conocer otras experiencias y realidades semejante.

e) Colaborar en la búsqueda de financiación para la materialización del Proyecto.

f) Financiar – previo compromiso firme de ejecución de las obras por parte del Ayuntamiento y una vez

du eta PROISA KULTUR GUNEAREN kultur proiektuak, aurrekontu ahalmenak kontuan izanik, bideragarritasuna ziurtatu behar du.

contrastada la viabilidad del Proyecto Cultural de Proisa y en base a las disponibilidades presupuestarias – el encargo al equipo técnico redactor del Proyecto de Ejecución basado en el Anteproyecto realizado por el Ayuntamiento de Pasaia.

Pasaiako Udalak ondorengo jarduerak egin behar ditu:

a) Onartzea bai 2014. urte hasieran Pasai San Pedroko behar soziokulturalei buruz egindako parte-hartze prozesutik eratorritako ondorioak, eta bai PROISA KULTUR GUNEKO kultur proiektua zehazteko martxan jarriko diren prozesu parte-hartzaileetatik erator litezkeen ondorioak. Halaber, autogestio eredua zehaztuko du Udalak, betiere indarrean dauden udal araudiek kontrakorik ez badute adierazten.

b) Parte hartzea, Kultura, Turismo, Gazteria eta Kirol Departamentuarekin eta PROISArekin batera, **PROISA KULTUR GUNEAREN** kultur proiektua martxan ipintzeko helburuak, erronkak eta prozesua zehazteko hausnarketa prozesuan.

c) Hasiera ematea Arau Subsidiarioak aldatzeko espedienteari, Pasaiako Udalbatzak aho batez 2015eko otsailaren 24an onartutako erabakiaren arabera.

d) Bere eskumenekoak diren administrazio-izapideak egitea, PROISA KULTUR GUNEKO kultur proiektua gauzatzeko.

El Ayuntamiento de Pasaia, se obliga a realizar las siguientes actuaciones:

a) Aceptar las conclusiones derivadas tanto del proceso de participación sobre las necesidades socioculturales de Pasai San Pedro, realizado a principios del año 2014, como de los procesos participativos que se pongan en marcha, de cara a la definición del proyecto cultural **PROISA KULTUR GUNEA** como a la concreción del modelo de autogestión, siempre y cuando no entren en contradicción con las normativas municipales en vigor.

b) Participar junto con el Departamento de Cultura, Turismo, Juventud y Deportes de la Diputación Foral de Gipuzkoa y PROISA en el proceso participativo de reflexión en torno a los objetivos, retos y proceso para poner en marcha el proyecto cultural **PROISA KULTUR GUNEA**.

c) Iniciar el expediente de modificación de las Normas Subsidiarias, conforme al acuerdo aprobado por unanimidad en el Pleno del Ayuntamiento de Pasaia con fecha 24 de febrero de 2015.

d) Realizar las tramitaciones administrativas de su competencia necesarias para la consecución del proyecto cultural **PROISA KULTUR GUNEA**.

e) Aurreproiektua eskatzeko ardura bere gain hartzea, adostutakoari eta beharren azterketan jasotzen denari jarraituz.

PROISA ELKARTEAK ondorengo jarduerak egin behar ditu:

a. Prozesu parte-hartzaile bat martxan ipintzea, 2014. urte hasieran egindakoari jarraipena emango diona eta, metodologia proaktiboen bidez, Pasai San Pedroko kolektibo, elkarte eta mugimendu soziokulturalekin batera, PROISA KULTURA GUNEKO kultur proiektu integral bat zehazteko, sentsibilitate desberdinak jasoz.

b. Kultur proiektu integral horretan jaso beharko dira proposamen artistikoak, kulturalak eta sozialak eta horiek kokatuko diren espazio eta ekipamenduek bete beharko dituzten berezitasun zehatzak; horretarako beharren azterketa oso bat idatziko da.

c. Autogestio eredu bat garatzea eta proposatzea **PROISA KULTUR GUNERAKO**, Pasaiaren behar berezietara egokituko dena.

d. Proposatutako autogestio eredu horren Bideragarritasun Plana egitea.

Hirugarrena.- **Jarraipen Batzordea**

Jarraipen Batzorde bat eratuko da, hitzarmen hau sinatzen duten entitateetako bina ordezkariz osatua, hitzarmenean ezarritakoa egin eta koordinatuko dela ziurtatzeko.

e) Se compromete, siguiendo lo acordado y plasmado en el Estudio de necesidades, proceder a encargar el anteproyecto.

La ASOCIACION PROISA se obliga a realizar las siguientes actuaciones:

a. Realizar un proceso participativo, continuación del realizado a principios del año 2014, en el que mediante metodologías proactivas se trabaje con los diferentes colectivos, asociaciones y movimientos socioculturales de Pasai San Pedro en la definición de un proyecto cultural integral para **PROISA KULTURA GUNEA**, en el que estén recogidas las diferentes sensibilidades.

b. Este proyecto cultural integral constará de propuestas artísticas, culturales y sociales, así como del detalle de las características que deberán cumplir los espacios y equipamientos que las alberguen, mediante la redacción de un completo Estudio de Necesidades.

c. Desarrollar y proponer un modelo de autogestión para el espacio **PROISA KULTURA GUNEA** que se adapte a las necesidades particulares de Pasaia.

d. Someter a un Plan de Viabilidad el modelo de autogestión propuesto.

Tercera.- Comisión de Seguimiento

Se creará una Comisión de Seguimiento compuesta por dos representantes de cada una de las Entidades firmantes, para asegurar la realización y coordinación de lo establecido.

Laugarrena.- Iraupena

Lankidetzako esparru-hitzarmen honen indarraldia sinatzen denetik 2019ko maiatzaren 1 artekoa izango da.

Ados daudela erakusteko, parte-hartzaileek hitzarmen honen hiru ale sinatzen dituzte idazpuruan adierazi den lekuan eta egunean.

Cuarta.- Vigencia

El presente Convenio Marco de Colaboración estará vigente desde la fecha de su firma hasta el 01/05/2019.

Y en prueba de conformidad los comparecientes suscriben el presente documento por triplicado en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

Izpta.: DENIS ITXASO GONZALEZ
KULTURA, TURISMO, GAZTERIA ETA KIROL FORU DIPUTATUA

Izpta.: IZASKUN GOMEZ CERMEÑO
PASAIAKO ALKATE – LEHENDAKARIA

Izpta.: IGOR CARBALLO TOLARETXIPI
PROISA PASAI SAN PEDROKO MUSIKA, ARTE PLASTIKO ETA ARTE ESZENIKOEN ELKARTEAREN LEHENDAKARIA